

Nieuw: Mantelzorg-schaal (BSFC: Burden Scale for Family Caregivers) in 20 Europese talen

Het op een betrouwbare manier in kaart brengen van de belasting van verplegende familieleden is daarmee in heel Europa met dezelfde vragenlijst mogelijk.

1. Achtergrond

De belastingservaring van verplegende familieleden is de belangrijkste variabele met betrekking tot de familieleden bij de mantelzorg van chronisch zieke, hulpbehoevende mensen. De belastingsomvang heeft significante uitwerking op de geestelijke en lichamelijke gezondheid van verplegende familieleden; zelfs de mortaliteit van verplegende echtgenoten wordt daardoor beïnvloed. De belastingsomvang heeft invloed op de manier waarop de mantelzorger met de hulpbehoevende persoon omgaat en bepaalt het tijdstip van de overgang naar een verpleegtehuis mee.

2. Mantelzorg-schaal BSFC

Wij vragen u met betrekking tot volgende uitspraken om gegevens die met uw huidige situatie samenhangen. Met huidige situatie worden de veranderingen c.q. wordt de ziekte van uw familielid (eventueel kennis) bedoeld.
 Volgende uitspraken hebben vaak betrekking tot de soort hulp die u verleent. Het kan daarbij om hulp, zorg of verpleging gaan.

Kruis bij elke uitspraak de kolom aan (rechts ernaast), die voor u het meeste klopt. Beantwoord alstublieft elke vraag!

	klopt precies	klopt overwegend	klopt minder	klopt niet
1. Ik voel me 's ochtends uitgeslapen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Onder de hulp/zorg die ik verleen heeft de tevredenheid met mijn leven geleden.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Ik voel me vaak lichamelijk uitgeput.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Ik heb af en toe de wens om uit mijn situatie "uit te breken".	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Ik mis het gesprek met anderen over de hulp/zorg die ik verleen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Ik heb genoeg tijd over voor mijn eigen behoeftes en interesses.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Ik voel me door de zieke soms uitgebuit.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Ik kan buiten de situatie om, waarin ik hulp verleen, ontspannen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Omslaan a.u.b.

	klopt precies	klopt overwegend	klopt minder	klopt niet
9. Ik heb er geen moeite mee om de zieke bij de nodige dingen te helpen (b.v. bij het wassen of eten).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Ik voel mezelf soms niet meer echt als "ik zelf".	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11. De hulp/zorg die ik verleen wordt door andere mensen op de juiste waarde geschat.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12. Mijn levensstandaard is door de hulp/zorg die ik verleen achteruit gegaan.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13. Ik heb het gevoel dat mij de zorg-/hulpverlening is opgedrongen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14. De wensen van de zieke zijn naar mijn mening redelijk.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15. Ik heb het gevoel dat ik de zorg/hulp-situatie "beheers".	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16. Door de hulp/zorg wordt mijn gezondheid aangetast.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17. Ik kan me nog van harte verheugen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
18. Vanwege de zorg/hulp moest ik bepaalde toekomstplannen opgeven.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19. Het maakt mij niets uit wanneer buitenstaanders de situatie van de zieke meekrijgen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20. De hulp/zorg kost veel van mijn eigen kracht.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21. Ik voel me "in tweestrijd" tussen de eisen van mijn omgeving (b.v. gezin) en de eisen die door de zorg/hulp aan mij worden gesteld.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Omslaan a.u.b.

	klopt precies	klopt overwegend	klopt minder	klopt niet
22. Ik ervaar het contact met de zieke als goed.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23. Vanwege de hulp/zorg zijn er problemen met andere familie-/gezinsleden.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24. Ik heb het gevoel dat ik nodig weer eens zou moeten relaxen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25. Ik maak me vanwege de hulp/zorg die ik verleen zorgen om mijn toekomst.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26. Onder de hulp/zorg heeft mijn relatie met gezinsleden, familieleden, vrienden en kennissen te lijden.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27. Het lot van de zieke maakt me droevig.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28. Naast de hulp/zorg kan ik mijn andere alledaagse taken naar mijn voorstellingen vervullen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Hartelijk dank!

3. Evaluatie

De antwoorden op de 28 uitspraken van de mantelzorg-schaal BSFC worden volgens volgend schema met punten gewaardeerd:

a) Bij de uitspraken met de nummers **1, 6, 8, 9, 11, 14, 15, 17, 19, 22 en 28** is de waardering als volgt:

antwoord:	punten:
klopt precies	0
klopt overwegend	1
klopt minder	2
klopt niet	3

b) Bij de rest van de uitspraken met de nummers **2, 3, 4, 5, 7, 10, 12, 13, 16, 18, 20, 21, 23, 24, 25, 26 und 27** is de waardering precies omgekeerd:

antwoord:	punten:
klopt precies	3
klopt overwegend	2
klopt minder	1
klopt niet	0

4. Interpretatie van het totaal

De interpretatie van het totaal van de mantelzorg-schaal BSFC is afhankelijk van de ziekte die de hulpbehoefendheid veroorzaakt. Als het om dementie gaat moet de interpretatie volgens tabel 1 worden doorgevoerd. Bij alle andere ziektes, dus als het niet om dementie gaat, geldt tabel 2.

De indeling van het totaal van de mantelzorg-schaal BSFC in de categorieën

a) **niet tot gering** belast

b) **in gemiddelde mate** belast

c) **sterk tot heel sterk** belast

heeft plaats volgens het risico voor psychosomatische klachten, dat

bij a) **niet** verhoogd is,

bij b) verhoogd is,

bij c) **sterk** verhoogd is.

Tabel 1: Interpretatie van het totaal van de mantelzorg-schaal BSFC bij **dementie**

BSFC-totaal	mate van belasting	risico voor psychosomatische klachten	frequentie in de referentie steekproef (N = 1236)
0 – 35	niet tot gering	niet verhoogd ^{a)}	33,8 %
36 – 45	in gemiddelde mate	verhoogd ^{b)}	25,3 %
46 –84	sterk tot heel sterk	sterk verhoogd ^{c)}	40,9 %

^{a)} d.w.z. in het bereik van de BSFC-totaals van 0 tot 35 stemt de mate van het totaal aan lichamelijke klachten (Gießense klachtenlijst GBB-24) overeen met de verwachte waarde in de „gewone bevolking“, d.w.z. 50% van de ondervraagden laten een percentiel (P) van de lichamelijke klachten ≤ 50 en 50% een $P > 50$ zien.

^{b)} in het bereik van de BSFC-totaals van 36 tot 45 tonen 74% van de ondervraagden een bovengemiddelde mate aan lichamelijke klachten ($P > 50$).

^{c)} d.w.z. in het bereik van de BSFC-totaals van 46 tot 84 tonen 90% van de ondervraagden een bovengemiddelde mate aan lichamelijke klachten ($P > 50$).

Tabel 2: Interpretatie van het totaal van de mantelzorg-schaal BSFC- **bij alle andere ziektes**

BSFC-totaal	mate van belasting	risico voor psychosomatische klachten	frequentie in de referentie steekproef (N = 1236)
0 – 41	niet tot gering	niet verhoogd ^{a)}	61,4 %
42 - 55	in gemiddelde mate	verhoogd ^{b)}	24,4 %
56 –84	sterk tot heel sterk	sterk verhoogd ^{c)}	14,2 %

^{a)} d.w.z. in het bereik van de BSFC-totaals van 0 tot 41 stemt de mate van het totaal aan lichamelijke klachten (Gießense klachtenlijst GBB-24) overeen met de verwachte waarde in de „gewone bevolking“, d.w.z. 50% van de ondervraagden laten een percentiel (P) van de lichamelijke klachten ≤ 50 en 50% een $P > 50$ zien.

^{b)} in het bereik van de BSFC-totaals van 42 tot 55 tonen 74% van de ondervraagden een bovengemiddelde mate aan lichamelijke klachten ($P > 50$).

^{c)} d.w.z. in het bereik van de BSFC-totaals van 56 tot 84 tonen 90% van de ondervraagden een bovengemiddelde mate aan lichamelijke klachten ($P > 50$).